

КУЛЬТУРА РЕЧИ И ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ

УЧЕБНИК И ПРАКТИКУМ ДЛЯ СПО

Ответственные редакторы — В. В. Химик, Л. Б. Волкова

Рекомендовано Учебно-методическим отделом среднего профессионального образования в качестве учебника и практикума для студентов образовательных учреждений среднего профессионального образования

Книга доступна в электронной библиотечной системе
biblio-online.ru

Москва ■ Юрайт ■ 2018

УДК 811.161.1(075.32)
ББК 81.2Рус-5я723
К90

Ответственные редакторы:

Химик Василий Васильевич — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка для гуманитарных и естественных факультетов филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета;

Волкова Лариса Борисовна — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для гуманитарных и естественных факультетов филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета.

Рецензенты:

Кортава Т. В. — доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка для иностранных учащихся естественных факультетов филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова;

Щукина Д. А. — доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка и литературы Национального минерально-сырьевого университета «Горный».

К90 **Культура речи и деловое общение** : учебник и практикум для СПО / отв. ред. В. В. Химик, Л. Б. Волкова. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 308 с. — (Серия : Профессиональное образование).

ISBN 978-5-534-07792-6

Учебник представляет собой продолжение и развитие курса «Культура русской речи». Его цель — помочь студентам овладеть навыками делового коммуникативно-речевого общения.

Рассматриваются основные этапы истории русского делового языка, природа современной деловой речи, особенности официально-делового стиля литературного языка, жанровый репертуар и этикет письменного и устного делового общения, специфика публичной речи и деловая риторика. Описываются и анализируются коммуникативно-речевой портрет делового человека, образ и стереотипы предпринимателя, язык современного чиновника. Каждая глава завершается практикумом, включающим вопросы для самоконтроля, задания и упражнения, а также тесты.

Соответствует актуальным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования и профессиональным требованиям.

Для студентов образовательных учреждений среднего профессионального образования нефилологических специальностей. Может быть полезен всем, чья профессиональная деятельность требует хорошего знания русского языка и культуры публичной речи.

УДК 811.161.1(075.32)
ББК 81.2Рус-5я723



Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».

ISBN 978-5-534-07792-6

© Коллектив авторов, 2015
© ООО «Издательство Юрайт», 2018

Editors:

Khimik Vasilii — Doctor of Philological Science, Professor, Head of the Department of Russian Language for Humanitarian and Natural Science Faculties, Saint-Petersburg State University;

Volkova Larisa — Candidate of Philological Science, Assistant Professor of the Department of Russian Language for Humanitarian and Natural Science Faculties, Saint-Petersburg State University.

L81 Literary Standard Russian and Business Communication : principles and practice for academic bachelor / ed. by V. Khimik, L. Volkova. — M. : Publisher Urait, 2016. — 308 p. — Series : Bachelor. Academic Course.

The textbook expands and develops further the course in Literary standard Russian and speech etiquette in the context of business communication and provides key material necessary to master Russian business communication.

We review the major benchmarks in development of the Russian business language, describe and analyze its key features including typical characteristics of written and spoken business etiquette, essential vocabulary and commonly-used words, expressions and grammatical structures and explain possible variations and the use of slang in a wide range of business settings based on authentic up-to-date sources. Each section includes a content summary, a self-evaluation quiz, exercises for practice as well as references for further reading.

The textbook complies with the standards set by the Russian Federal Education Department, and can be used as a textbook in universities and applied institutes for undergraduates specializing in non-humanities and also by broader public interested in the business speech etiquette and rhetoric.

Оглавление

Авторский коллектив	7
Предисловие	8
Глава 1. Русский язык и деловая коммуникация	11
1.1. Из истории становления языка деловой сферы.....	13
1.2. Основные функции языка	18
1.3. Критерии культуры речи	26
1.4. Понятие языковой нормы.....	30
1.5. Речевая культура и культура речи.....	38
1.6. Сфера деловых отношений. Институциональный дискурс.....	40
1.7. Основные параметры делового общения	44
<i>Выводы</i>	47
<i>Практикум</i>	48
<i>Рекомендуемая литература</i>	53
Глава 2. Деловое общение	54
2.1. Деловое общение: виды, формы, языковая специфика.....	54
2.2. Понятие коммуникативной компетентности и коммуникативного барьера. Структура коммуникативной компетентности	60
2.3. Техника эффективного делового общения.....	63
2.4. Коммуникативные качества эффективной деловой речи	70
2.5. Невербальные средства в деловом общении.....	74
2.5.1. Мимика.....	76
2.5.2. Жесты.....	77
2.5.3. Социальное и личное пространство	78
<i>Выводы</i>	79
<i>Практикум</i>	80
<i>Рекомендуемая литература</i>	91
Глава 3. Язык официально-делового общения	92
3.1. Стилистическая дифференциация русского литературного языка.....	92
3.2. Официально-деловой стиль в системе книжных стилей: общая характеристика и лексико-грамматические особенности	97
3.3. Новые явления в официально-деловом стиле.....	104
3.4. Внутрстилевая и жанровая дифференциация официально-делового стиля.....	108
<i>Выводы</i>	113
<i>Практикум</i>	114
<i>Рекомендуемая литература</i>	122

Глава 4. Письменные формы деловой речи	123
4.1. Типология жанров письменной деловой коммуникации	123
4.2. Канцелярский подстиль: деловая документация	125
4.2.1. Канцелярский документ как особый тип текста и его языковые особенности	125
4.2.2. Форма канцелярских документов (деловых бумаг).....	127
4.2.3. Принципы классификации деловых документов.....	130
4.2.4. Составление деловых бумаг	131
4.3. Речевой этикет в деловой переписке	147
<i>Выводы</i>	149
<i>Практикум</i>	150
<i>Рекомендуемая литература</i>	161
Глава 5. Устные формы деловой речи	162
5.1. Устная речь и ее особенности.....	162
5.1.1. Устная форма речи и ее отличие от формы письменной.....	162
5.1.2. Слушание как вид речевой деятельности. Приемы эффективного слушания	164
5.2. Жанровые разновидности устного делового общения.....	167
5.2.1. Ситуации делового общения	167
5.2.2. Деловая беседа, переговоры, спор.....	167
5.2.3. Деловой разговор по телефону	171
5.3. Этикет делового общения и культура речи	174
<i>Выводы</i>	185
<i>Практикум</i>	185
<i>Рекомендуемая литература</i>	196
Глава 6. Устная публичная речь	197
6.1. Устная публичная речь: определение, сфера функционирования, лингвистические особенности	197
6.2. Принципы и правила подготовки публичного выступления.....	201
6.2.1. Инвенция. Разработка темы выступления	201
6.2.2. Диспозиция. Работа над композицией речи.....	206
6.2.3. Элокуция. Работа над языковой формой речи.....	213
6.3. Взаимодействие с аудиторией.....	216
6.3.1. Самопрезентация оратора.....	217
6.3.2. Техника речи	219
6.3.3. Кинесика, проксемика, мимика	223
6.4. Роды и виды публичных выступлений	225
6.4.1. Информационная речь.....	225
6.4.2. Аргументирующая речь	229
6.4.3. Эпидейктическая речь	236
<i>Выводы</i>	238
<i>Практикум</i>	239
<i>Рекомендуемая литература</i>	249
Глава 7. Коммуникативно-речевой портрет делового человека	250
7.1. Понятие коммуникативной личности делового человека.....	250

7.1.1. Предприниматель в истории русской деловой культуры. Образ и стереотипы.....	253
7.2. Коммуникативно-речевое пространство предпринимателя.....	257
7.2.1. Тематическая организация коммуникации предпринимателей	257
7.2.2. Словарь коммуникативной личности предпринимателя	259
7.2.3. Профессиональная лексика в словаре предпринимателей.....	262
7.3. Типы речевой культуры делового человека	265
7.4. Речевое поведение предпринимателя. Типичные речевые обороты	270
7.5. Причины возникновения конфликтов в общении руководителя с подчиненными	278
<i>Выводы</i>	284
<i>Практикум</i>	285
<i>Рекомендуемая литература</i>	288
Глава 8. Административно-деловой жаргон	289
8.1. Понятие административно-делового жаргона. Носители жаргона	289
8.2. Лексические, морфологические и синтаксические особенности административно-делового жаргона.....	297
8.3. Объекты жаргонной номинации	299
8.4. Коммуникативная специфика и влияние административно-делового жаргона на живую русскую речь.....	301
<i>Выводы</i>	303
<i>Практикум</i>	304
<i>Рекомендуемая литература</i>	306
Список литературы.....	307

Авторский коллектив

Бояркина Валентина Дмитриевна — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для гуманитарных и естественных факультетов Санкт-Петербургского государственного университета — гл. 8;

Буре Наталья Анатольевна — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для гуманитарных и естественных факультетов Санкт-Петербургского государственного университета — гл. 4;

Волкова Лариса Борисовна — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для гуманитарных и естественных факультетов Санкт-Петербургского государственного университета — гл. 2, 3, 6;

Милёхина Татьяна Алексеевна — доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и речевой коммуникации Саратовского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского — гл. 7;

Моисеева Вероника Леонидовна — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для гуманитарных и естественных факультетов Санкт-Петербургского государственного университета — гл. 5;

Селиверстова Елена Ивановна — доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка для гуманитарных и естественных факультетов Санкт-Петербургского государственного университета — гл. 1;

Химик Василий Васильевич — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка для гуманитарных и естественных факультетов Санкт-Петербургского государственного университета — предисловие.

Предисловие

Хорошо говорить на своем родном языке желает каждый. Не только школьный учитель или вузовский преподаватель, адвокат или журналист, дипломат или политик — любой человек мечтает говорить по-русски убедительно, правильно, ясно, логично, образно, т.е. владеть хорошей русской речью, или, как говорят специалисты, «соответствовать риторическому идеалу». Определенное представление о риторическом идеале есть, разумеется, не только у ученых, но и в массовом сознании. Всякий из нас ценит глубокую мысль, меткую фразу, живое, красное слово и легкую беглую речь, когда, как замечает народная мудрость: слово слово родит, а третье само бежит.

Но в чем суть «риторического идеала»? Как отличить хорошего оратора, мудрого острослова от болтуна и красноречивую отечественную науку отвечает и на этот вопрос: в русском языкознании выработаны четкие критерии определения качества хорошей русской речи, которые позволяют в каждом конкретном случае оценить умение вести разговор, убедительно высказать собственную точку зрения.

Обычно, говоря о риторическом идеале и хорошей русской речи, имеют в виду прежде всего устную форму языка, которая, как известно, существенно отличается от формы письменной. В самом деле, есть немало примеров прекрасного владения письменной речью при полном неумении выступать перед публикой или просто общаться. И напротив, встречаются отличные ораторы или рассказчики, совершенно неспособные создать толковый письменный текст или даже простую записку с ясным содержанием (такие примеры нередко демонстрирует Интернет). Разумеется, идеальный вариант — гармоничное владение как устной, так и письменной речью, что, к сожалению, встречается не очень часто.

И другая сторона риторического идеала и хорошей речи. Есть принципиальное различие общения бытового — неофициального — и делового обычно официального. «Ты просто так или по делу?», — спрашиваем мы знакомого и сразу настраиваем речевого партнера и самих себя на определенный регистр общения. Ситуации бытового, обиходного общения (даже письменного) с хорошо знакомыми, близкими людьми отличаются значительной мерой речевой свободы, раскованности, не требуют подготовки, самоконтроля, неременного соблюдения целого ряда коммуникативно-речевых и этических условий и, главное, не влекут за собой, как правило, серьезных последствий сказанного или написанного, во всяком случае, по форме. Иное дело — официальная речевая коммуникация, деловое общение, в котором говорящий или пишущий должен придерживаться известных ограничений и строгих правил, языковых, поведенческих, этических.

Деловое общение, в отличие от обиходно-бытового, практически всегда подчинено решению конкретных задач: производственных, научных, коммерческих, политических, социальных — в зависимости от интересов и целей речевых партнеров. Невозможно обойтись без делового общения; нет человека, который не нуждался бы в навыках деловой речи, устной или письменной. Хорошая русская речь если и не гарантия жизненного успеха, то, несомненно, одно из условий его достижения. Говорят, что хорошая речь — это талант. Возможно, это и так, но хорошо говорить и писать способен научиться каждый. Для этого, как считают психологи, нужны определенные компетенции, а именно знания, умения и навыки в области культуры речи и делового общения.

Данный учебник преследует именно такую цель: помочь студенту в овладении знаниями, умениями и навыками коммуникативно-речевой компетенции, общей и деловой. Его особенность — широкий подход к понятию «деловое общение», включающий речевое обеспечение не только бизнеса, но и всякого дела в универсальном его представлении, будь то работа, занятие, служба, профессиональная деятельность, т.е. все то, что неизбежно касается любого человека как минимум в его социальной жизни (общение в муниципальном учреждении, магазине, поликлинике, общественном транспорте и т.п.), как максимум в профессии.

Тем самым учебный курс «Культура русской речи и деловое общение» приобретает особую актуальность и практическую необходимость для всех видов социальной и профессиональной деятельности, а значит, и для всех направлений и профилей подготовки студентов колледжей. Учебник содержит необходимый объем информации и дидактического материала для достижения оптимального уровня деловой коммуникативно-речевой компетенции современного учащегося — будущего специалиста. Суть этой компетенции предполагает освоить:

трудовые действия

- владения нормами устного и письменного литературного языка (правилами произношения, ударения, грамматики, словоупотребления и др.);
- осознавать собственные коммуникативные намерения и строить в соответствии с ними эффективную деловую коммуникацию;
- навыками устного и письменного делового общения в различных коммуникативных ситуациях;
- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии;
- современными технологиями общения и эффективного убеждения;

необходимые умения

- использовать понятийно-категориальный аппарат делового общения и культуры речи;
- ориентироваться в ситуации делового общения;
- анализировать и оценивать степень эффективности общения;
- составлять деловые бумаги: документы личного характера и некоторые виды коммерческих писем (с соблюдением норм орфографии и пунктуации, деловой стилистики и этикета);
- успешно вести деловую беседу, деловые переговоры, телефонный разговор и т.д.

необходимые знания

- базовые аспекты культуры речи и основные нормы русского литературного языка;
- особенности делового общения как вида профессиональной деятельности;
- правила речевого этикета делового человека;
- критерии эффективности делового общения;
- правила и приемы подготовки публичного выступления, а также факторы, определяющие успех ораторской речи;
- языковые нормы официально-деловой письменной речи.

Каждую главу учебника предваряет перечень частных компетенций, которые должен освоить студент в процессе изучения материала. В конце главы предлагается практикум, который включает контрольные вопросы и учебные задания по теме, а также список рекомендуемой литературы.

Глава 1

РУССКИЙ ЯЗЫК И ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Язык — это история народа. Язык — это путь цивилизации и культуры. Именно поэтому изучение и сбережение русского языка является не праздным увлечением от нечего делать, а насущной необходимостью.

А. И. Куприн, русский писатель

В результате изучения данной главы студенты должны:

знать

- о роли языка в истории и культурной жизни народа, в формировании национального самосознания;
- отдельные этапы в истории развития делового языка и попыток его регламентации;
- основные функции современного русского языка, способы и сферы их реализации;
- содержание понятия «культура речи» и ее критерии;
- на какие языковые уровни распространяется языковая норма;
- основные параметры сферы делового общения;
- что такое институциональный дискурс, каковы его разновидности и особенности;

уметь

- объяснить характер взаимосвязи истории, языка и культуры народа;
- охарактеризовать особенности становления книжно-письменной традиции в России;
- анализировать особенности речевой культуры человека и диагностировать случаи нарушения культуры речи;
- назвать критерии культуры речи;
- охарактеризовать институциональный дискурс, его виды и формы;

владеть

- навыками анализа речевой ситуации, определения статуса ее участников;
- навыками определения реализуемой в тексте языковой функции;
- алгоритмом определения принадлежности текста к определенной сфере человеческой деятельности, к определенному виду институционального дискурса;
- навыками сопоставления речевых произведений, принадлежащих различным стилистическим регистрам.

Высокая культура общения между людьми определяется тем, насколько высоко поднялось в своем развитии общество в целом, насколько ценной представляется каждая человеческая личность, важным видится человеческое достоинство. Живя в обществе, человек в повседневной жизни значи-

тельную часть времени взаимодействует, во-первых, со сферой обслуживания, где выступает в роли клиента, пациента, покупателя, т.е. потребителя каких-либо услуг, во-вторых, с людьми в сфере администрирования разного уровня — от секретаря среднеобразовательной школы и правления жилищно-строительного кооператива до органов государственной власти, куда он может обратиться как для исполнения своих гражданских обязанностей (к примеру, в налоговую службу), так и за помощью, например в полицию, прокуратуру, суд и пр., для решения возникших проблем.

Успешность делового общения во многом зависит от знания некоторых его особенностей, уровня культуры общения, которая отличает каждого из участников коммуникативной ситуации. По мнению специалистов в сфере деловой коммуникации, ее успех, т.е. решение поставленных задач, определяется учетом этического, психологического, гендерного и других аспектов делового взаимодействия между людьми.

В настоящее время модель высококвалифицированного специалиста в областях, требующих диалога, т.е. работы с партнерами, коллегами, клиентами (речь идет о юристах, банковских служащих, сотрудниках сферы государственных услуг и полиции, самых разных служб, предоставляющих услуги сервиса, и т.д.), предполагает профессиональную подготовленность к общению. Одним из важных ее критериев является речевая культура коммуникантов.

Хотя культура делового общения понимается достаточно широко, можно совершенно определенно назвать те умения, без которых не мыслится настоящий специалист. Он должен уметь грамотно обращаться с документами: понимать и составлять их, оформляя свои мысли в определенном стиле; уметь вести переговоры с конкурентами и партнерами, участвовать в обсуждении и планировании; уметь выстраивать диалог с коллегами и подчиненными в различных прагматических плоскостях. При этом важны и конкретные умения: полемизировать, отстаивать свою точку зрения, выражать готовность к сотрудничеству, убеждать, демонстрировать лояльность и заинтересованность или, наоборот, отказывать — в приемлемой, корректной форме, приносить извинения, уклоняться от прямого или поспешного ответа и т.д. Подобные навыки являются в сфере делового общения составляющими профессиональной речевой культуры. Можно назвать и многие другие составляющие: владение определенным лексиконом, умение пользоваться специфическими грамматическими конструкциями, знание правил документной лингвистики и владение навыками составления (написания) шаблонизированных по форме документов и т.д.

Примером применения этих умений может служить преобразование разговорной фразы (*Что я, не понимаю, что ли, что настаивать бессмысленно?*), запротоколированной как мнение, высказанное во время дискуссии, в официально-деловой стиль. Сравните: *Главный инженер усомнился в возможности и эффективности дублирования просьбы*¹.

¹ Харченко В. К. О языке, достойном человека : учеб. пособие. Материалы для самостоятельной работы по курсу «Русский язык и культура речи». М. : Флинта : Наука, 2010. С. 15.

Прежде чем перейти к характеристике деловой речи как одного из важных функциональных стилей современного языка, остановимся на некоторых вехах в истории русского литературного языка. Это позволит лучше понять условия и закономерности становления русской деловой речи.

1.1. Из истории становления языка деловой сферы

Термин «русский государственно-деловой язык» мы встречаем уже в описании языковой ситуации на Руси после появления в X в. письменности на славянском языке. Важной чертой этой ситуации в XI—XII вв. было, согласно академику В. В. Виноградову, развитие письменного языка в двух направлениях. С одной стороны, на основе созданного Кириллом и Мефодием старославянского языка (хронологически это событие привязывают, как правило, к 60-м гг. IX в.) все более кристаллизуется славяно-русский литературный язык, или иначе церковнославянский, вобравший в себя элементы живой речи восточных славян. С другой стороны, в сфере бытовой и государственной практики используется язык, тесно связанный с живыми наречиями восточного славянства и почти свободный от церковнославянских элементов¹.

Становление государственности — именно этим отмечено начало второго тысячелетия для будущего российского государства — непреложно ведет к необходимости выработки законодательных норм, вызывает к жизни нормативно-правовые документы, которые служат основой для судебных разбирательств, руководством для юридической оценки действий и поступков граждан и деятельности институций.

Появление и становление деловой речи, языка письменных документов можно проследить по тому, как его элементы и характерные черты проявлялись в различных памятниках письменности. Важным памятником славянского права, историческим источником сведений о традициях и укладе повседневной жизни различных слоев населения Руси стала «Русская правда» — первый письменный документ Древней Руси, датируемый XI в. Он вобрал в себя законы, княжеские указы, правовые акты предшествующего периода, закрепляющие нормы уголовного, торгового и наследственного права. Происхождение и авторство «Русской правды» представляется ученым несколько спорным, поскольку документ сохранился, к сожалению, лишь в более поздних, многократно переписанных его версиях.

Хотя язык деловых памятников киевского периода являлся результатом взаимодействия книжной и живой разговорной речевых систем и был стилистически неоднородным, смешанным по своему составу (это относится и к языку «Русской правды»), он тем не менее «не абсолютно свободен от воздействия книжной древнеславянской стихии» и может рассматриваться как источник сведений о письменно-деловой культуре государства, которая на тот момент только зарождалась².

¹ Виноградов В. В. Основные этапы истории русского языка // Избранные труды. История русского литературного языка. М., 1978. С. 18.

² Мещерский Н. А. История русского литературного языка. Л. : Изд-во ЛГУ, 1981. С. 58.

По мнению В. В. Виноградова, в языке, использовавшемся в сфере права, юридических норм и делопроизводства в XI—XII вв., не были столь очевидными и яркими черты официально-делового стиля¹, которые приобрели со временем статус характерных признаков деловой речи. Более ощутимой в этот период была «струя устной русской речи», недопустимая в современной сфере официально-деловых отношений. Деловой язык, язык грамот и договоров, который с течением времени вырабатывает некие клишированные формулы, далекие от живого языка, занимает пока промежуточное положение между народным языком, в котором начинает прорастать опыт книжной литературы, и славяно-русским языком, пополняющимся элементами живой восточнославянской речи².

Сборник правовых норм Киевской Руси под названием «Русская правда» стал своего рода образцом правового текста, представляющим определенный этап в становлении и развитии языка деловых документов. В его текстах уже отмечается одна из важных черт деловой речи — наличие штампов и устойчивых выражений.

Весьма необычный письменный исторический источник, вызывающий большой интерес филологов, историков, многих наших современников, — это новгородские грамоты на бересте, датируемые XI—XV вв. Преимущественно это частные письма времен Киевской Руси, разнообразные по содержанию и жанрово-стилистической принадлежности, во многом воссоздающие картину реальной жизни того времени. В частности, из документа № 724 можно узнать о натуральных и денежных обложениях, об отношениях между смердами (плательщиками дани) и людьми, ее сборщиками, — как это следует из терминологии рассказа 1166—1167 гг.³ Краткие и несущие только самую важную информацию грамоты содержат деловые указания и поручения (приводится, например, перечень товаров, которые необходимо приобрести и доставить автору письма), напоминания о необходимости расплатиться и указание на возможный исход в случае неуплаты, перечни долговых обязательств. Из берестяных грамот можно почерпнуть сведения о форме расписок, купчих, челобитных, о языке судебной бюрократии и делопроизводства. Хотя грамоты частной переписки обычно не рассматриваются как принадлежащие деловому стилю, многие из них носят деловой характер, а их язык демонстрирует в своих основных чертах те же функциональные особенности. Историки русского языка, анализируя новгородские грамоты, утверждают, что в этих частных письмах обнаруживается «несомненное воздействие книжных, письменных традиций на язык переписки простых древнерусских людей»⁴.

¹ В своем анализе В. В. Виноградов опирался на древнейший список «Русской правды» 1282 г.

² Виноградов В. В. Указ. соч. С. 24.

³ Янин В. Л., Зализняк А. А. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1990—1996 гг.). Палеография берестяных грамот и их внестратиграфическое датирование. М. : Русские словари, 2000. С. 22—23.

⁴ Там же. С. 69.

Изучение обиходного русского языка Московской Руси XVI—XVII вв. в аспекте лексики и фразеологии показывает, как в это время, т.е. в начальный период формирования русского национального языка, в деловых документах, закреплявших важные имущественные отношения (право собственности, владения) и фиксировавших сделки купли-продажи, дарения и др., утверждаются повторяющиеся формулы, клишированные обороты, обретающие статус фразеологических единиц деловой сферы. Это были как общеделовые формулы, те, что встречаются в составе разных актов, так и специфические, касающиеся урегулирования имущественных и финансовых отношений в определенных жизненных сферах: формулы справедливого отвода земельных участков при пожаловании земли, специальные формулы запрета на вмешательство представителей власти в хозяйствование монастырей, формулы завещаний и вкладных грамот в монастырь на помин души, формулы обещаний и присяги и т.д.¹ Это свидетельствует о становлении в сфере русского приказного делопроизводства официально-делового письма и проявлении его важных признаков — устойчивости некоторых формулировок, закреплённой последовательности смысловых фрагментов текста и т.д.

В ходе поглощения удельных княжеств Московское государство в XV—XVI вв. насаждало на присоединяемых территориях общегосударственный язык и, следовательно, «язык правительственных учреждений, язык московской администрации, бытового общения и официальных сношений»². Весьма показательны тексты деловых бумаг — челобитных, жалованных грамот, приговоров и пр.³

Особенно значительный вклад в развитие делового языка вносит эпоха Петра I, когда сложный процесс формирования национального русского языка складывается из ряда процессов, связанных с установлением контактов с европейскими странами, а также обусловленных государственными и общественными преобразованиями: окончательного разрушения книжно-церковного стиля, активизации западноевропейского языкового влияния и обогащения словарного состава за счет заимствований, стилистической неупорядоченности⁴. Петровская эпоха отмечена реформой графики и созданием светской азбуки, появлением газетной печати и многочисленных переводов с иностранных языков научных публикаций, появлением новой литературы и книг нерелигиозного содержания, формированием новых литературных стилей, занимающих промежуточное положение между возвышенным славянским слогом и простой разговорной речью, смешением и объединением «живой разговорной речи, славя-

¹ *Зиновьева Е. И.* Очерки по фразеологии обиходного русского языка Московской Руси XVI—XVII веков. СПб., 2012. С. 23—26.

² *Виноградов В. В.* Указ. соч. С. 28.

³ Например, собрание деловых бумаг, в том числе челобитные царю Михаилу от разных лиц о вспомоществовании по случаю различных обстоятельств (см.: Русское самодержавие. Приложения. URL: <http://samoderjavie.ru/node/260>).

⁴ *Николаева Т. М.* История русского литературного языка : учеб.-метод. пособие. Казань : Изд-во КГУ, 2005. URL: <http://libof.ru/book/75>.

низмов и европеизмов на основе государственно-делового языка», вытеснением из области науки славяно-русского (церковнославянского) языка *приказным языком*¹.

К началу XVII в. деловой язык применяется уже очень широко. На нем ведется переписка московского правительства, пишутся разнообразные статьи и книги различного назначения, в том числе своды законов; он используется в юридических и государственных актах. Как отмечает В. В. Виноградов, этот язык расширяет круг стилистических вариаций и постепенно «усиливает свои притязания на литературное равноправие с языком славяно-русским». В Петровское время наблюдается активный процесс «смешения и объединения — несколько механического — живой разговорной речи, славянизмов и европеизмов на основе государственно-делового языка». Это способствует формированию новых стилей «гражданского посредственного наречия», т.е. литературного стиля, занимающего промежуточное положение между возвышенным славянским слогом и простой разговорной речью. Все эти процессы подготавливали создание общенационального литературного русского языка, в котором деловая речь будет уже существовать на правах одного из функциональных стилей.

Однако в это время процесс становления делового стиля нельзя было считать законченным. Унификация языка документов и формуляров продолжается. Потребности растущего Российского государства, развитие самых различных отраслей знания, науки и техники требуют дальнейшего стилистического упорядочения и кристаллизации деловой речи. Постепенно происходит отделение разговорно-обиходной лексики от словника делового языка, усиливается степень клишированности, формируются синтаксическое своеобразие и стилистическая специфичность официально-делового языка.

С появлением министерств (коллегий) и коллежского делопроизводства² возникают новые по форме и лексическому оформлению документы. В свете общей ориентации в сфере деловой речи на западные образцы вполне закономерны и процесс активного пополнения лексики иностранными заимствованиями, и появление в структуре документа реквизитов, а на самом документе — пометок, свидетельствующих о различных стадиях его прохождения по соответствующим инстанциям. Изменение административного устройства страны повлекло за собой появление ряда наименований новых чинов и званий, вошедших в «Табель о рангах», речевых черт чиновнической субординации.

¹ Слово «приказ» помимо значений «официальное распоряжение органа власти (начальника учреждения), обращенное обычно к подчиненным и требующее выполнения определенных действий, соблюдения правил или устанавливающее какой-нибудь порядок» и «бумага, на которой изложено такое распоряжение», располагает еще одним, устаревшим, значением: «учреждение, ведавшее отдельной отраслью управления в Московском государстве, ведомство» (Толковый словарь русского языка : в 4 т. / под ред. Д. Н. Ушакова. Т. 3. М. : Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1935—1940).

² Вспомним должность коллежского асессора — сравнительно высокий гражданский чин в Российской табели о рангах, нередко упоминавшийся в произведениях русской классической литературы.

Обязательность языка делопроизводства была законодательно закреплена принятием в 1811 г. документа «Общее учреждение министерства», унифицирующего язык деловых бумаг¹. Таким образом, изменения в сфере делопроизводства логически подвели к необходимости реформы канцелярского стиля. Расширение в XIX в. круга официально-деловых бумаг (векселя, реляции, закладные, протоколы, инструкции и пр.) повлекло за собой и расширение лексики, усиление тенденции к единообразию деловых бумаг и введение новых шаблонов, бланков, формуляров — типовых форм и образцов, в соответствии с которыми писались соответствующие документы.

Среди прочего были определены общие правила исполнения и отправления дел: например, какие бумаги относятся к переписке Сената и министров, каковы функции по отношению к министру директора соответствующего департамента, как и какие составляются описи документов и пр. Были регламентированы и формы письмоводства, т.е. правила оформления писем с учетом статусных различий адресанта (пишущего) и адресата (получающего письмо). Этим были определены четыре формы и, соответственно, четыре шаблона. Так, форма III предлагает шаблон написания письма департаменту министром, а форма IV, наоборот, показывает, что должно включать в себя представление департамента министру². Принципы расположения информации в подобных письмах напоминают размещение реквизитов в современных бумагах.

Форма III. Предписания министров их департаментам

Министерство или Главное управление NN	Департаменту такому-то
Канцелярия	Содержание
Отделение N	Подпись министра
Стол N	Скрепа директора канцелярии
Месяц, число, год, №	
О том-то	

Форма IV. Представление или докладная записка от департамента министру

Министерство или Главное управление NN	Содержание дела со всеми
Департамент N	принадлежащими к тому обстоятельствами
Заключение департамента	Подпись директора
Отделение N	Скрепа начальника отделения
Стол N	
Месяц, число, год, №	

О том-то (здесь означает кратко содержание дела. Если же представление есть ответ на предписание, то означается: Ответ на № такой-то)

¹ Это огромный циркуляр, состоящий более чем из 200 параграфов, детализирующий особенности оформления отчетов, записок, результатов ревизий, секретных дел и т.д. Подробнее см. материалы, разработанные Владивостокским государственным университетом экономики и сервиса (см.: *Царева Н. А.* Документоведение : хрестоматия по специальности «Документоведение и документационное обеспечение управления» : в 3 ч. Ч. 1. Владивосток : Изд-во ВГУЭС, 2005. URL: http://abc.vvsu.ru/Books/dokumentoved_hrestomat_ch1).

² Формы представлены на сайте МГУ по изданию: Российское законодательство X—XX вв. : в 9 т. / отв. ред. О. И. Чистяков. Т. 6. Законодательство первой половины XIX века. М. : Юридическая литература, 1988. URL: <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/ministry.htm>.

Изменения, последовавшие за событиями 1917 г.: образование новых государственных структур, изменение социального состава носителей русского языка и чуждость литературной речи значительной части населения, — не могли не отразиться на языке сферы делопроизводства. Поток документации были неупорядоченными по форме и содержанию¹, что потребовало обязательной регламентации норм и унификации форм официально-делового письма. В 1931 г. был разработан проект «Общих правил документации и документооборота», имевший целью стандартизировать различные типы письменных документов. Предполагалось использование единых правил делопроизводства в общегосударственном масштабе, однако автор проекта — Институт техники управления — в 1932 г. был расформирован, правила не были утверждены и отсутствие единого центра разработки проблем делопроизводства не способствовало решению насущной проблемы².

Попытки решить ее предпринимались в 1960—1970-е гг., но лишь в 1988 г. была утверждена «Единая государственная система документационного обеспечения управления», содержащая рекомендации по осуществлению работы с различными документами. Однако и сейчас продолжается разработка нормативных правовых актов, регулирующих документационное обеспечение административной деятельности, освещаются вопросы правильного, стандартного применения единых шаблонов при работе с документами в различных организациях, органах городского самоуправления и государственной власти. Актуальным, в частности, является вопрос о специфике использования при администрировании электронной документации. Речь, таким образом, идет преимущественно о государственных стандартах в отношении письменной речи, в которой наиболее ярко проявляется главная черта официально-деловой речи — ее стандартизованность. К характеристике деловой речи в целом, а не только языка документов, стилевым чертам этой разновидности русского литературного языка мы обратимся позже — в гл. 7 и 8.

1.2. Основные функции языка

Понятие «русский язык» многозначно: с современной точки зрения это в первую очередь общерусский национальный язык, т.е. язык любого носителя русского языка как родного — будь то говорящий на изысканном литературном языке, или на наречии, или говоре, которыми традиционно пользуется русский народ. Поскольку термин охватывает также «язык прессы, школы, государственной практики»³, то с учетом современной

¹ Введенская Л. А., Павлова Л. Г., Катаева Е. Ю. Русский язык и культура речи : учеб. пособие для вузов. 10-е изд. Ростов н/Д : Феникс, 2004. URL: <http://sci-book.com/yazyik-russkiy/russkiy-yazyik-kultura-rechi-uchebnoe-posobie.html>.

² Делопроизводство (организация и технологии документационного обеспечения управления) : учебник / под ред. проф. Т. В. Кузнецовой. М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2000. URL: <http://www.bibliotekar.ru/deloproizvodstvo-1/index.htm>.

³ Виноградов В. В. Указ. соч. С. 10.

языковой ситуации в России следует причислять к говорящим на русском языке не только тех, для кого язык является родным, но также и живущих в непосредственном соседстве с ними людей, считающих своим родным другой язык.

В истории русского языка термином «русский язык» обозначается совокупность живых языков, принадлежавших восточнославянской ветви в период от появления восточных славян (древних восточнославянских племен) на историческом поприще (упоминание об антах, славянах, венедах относится к V–VII вв. н.э.) до эпохи образования великорусской, украинской и белорусской наций и, соответственно, трех языков, т.е. по XIII–XIV вв.¹ В то же время этот термин применяется «для обозначения того *письменного* языка, который, сложившись на основе общеславянского литературного языка (так называемого языка церковнославянского), выполнял литературные функции в Киевской и Московской Руси до образования русского (великорусского — в отличие от украинского и белорусского) общенационального языка»².

Проявлением сущности языка, его природы и назначения являются выполняемые им функции, «без которых язык не может быть самим собой»³. Функции языка весьма многочисленны и разнообразны, хотя количество называемых лингвистами функций может различаться. Одни из них можно считать первостепенными, основополагающими, другие — менее важными. Все специалисты сходятся, однако, в том, что главной является **коммуникативная** (от лат. *communicatio* — общение), поскольку людям необходимо общаться.

В качестве разновидностей коммуникативной функции можно рассматривать еще три функции языка, обеспечивающие полноценную коммуникацию.

Регулятивная функция (некоторые исследователи называют ее прагматической или волюнтаривной) характеризует целенаправленную деятельность носителей языка и реализуется в ситуациях, когда перед говорящим стоит цель воздействовать на собеседника, побудить его к какому-либо действию — не обязательно речевому (ответить, приказать, отругать, поблагодарить и т.д.) — или, наоборот, запретить ему что-либо делать. Регулятивная функция свойственна рекламному тексту, призванному не столько информировать потенциального потребителя о некоем продукте, сколько придать этому продукту привлекательность. Это дает основание считать рекламные тексты принадлежащими манипулятивной коммуникации, цель которой состоит в том, чтобы побудить человека вести себя тем или иным образом, совершая определенные поступки или воздерживаясь от них.

Номинативная функция основана на том, что система понятий современного человека покоится на системе названий, номинаций, коими, как пишет Б. Ю. Норман, человеку важно «застолбить обследованную часть

¹ Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд. М. : Большая Российская энциклопедия, 1998. С. 88.

² *Виноградов В. В.* Указ. соч. С. 10.

³ Языкознание. Большой энциклопедический словарь. С. 564.

окружающей действительности»¹. Эта функция хорошо видна на примере ребенка, не знающего всех существующих наименований для незнакомых предметов и дающего им свои. Так, не зная слова *поролон (губка)*, ребенок, обнаружив, чем набита его игрушка, констатирует: *Мама, а у носорога в носу кожа от сыра*. Любой родитель может припомнить пару смешных слов, которыми ребенок активно пользовался в детстве, ставя взрослых в тупик, например: *Я сейчас жуужжал. Ты мой жууж слышала?* или *Кем работает твой папа, Саша? — Гаражником* (работает в гараже)².

Экспрессивная (эмотивная) функция — речь идет о функции, проявляющейся в возможности для говорящего выражать свои чувства, эмоции, отношение к предмету речи. Собеседник, не уловивший в силу, например, слабого знания языка эмотивную составляющую в речи говорящего, может отреагировать неожиданным или неадекватным образом. Так, на слова матери, предложившей своей маленькой дочери немедленно «бросить эту дрянь» (имелся в виду поднятый девочкой с земли «неопознанный объект»), последовала следующая, весьма доброжелательная и даже трепетная по отношению к объекту реакция: *Я эту дрянь не брошу, я эту дрянь сюда в коробочку положу*. Дочь здесь воспользовалась и номинативной функцией языка, присвоив понравившейся незнакомой вещи наименование «дрянь».

Второй основной функцией можно считать **познавательную**, или аккумулятивную (от лат. *accumulatus* — накопленный), т.е. накопительную; люди накапливают информацию об окружающем мире, получают и передают ее посредством языка. Именно благодаря этой языковой функции последующие поколения могут в устной или письменной форме получить представление о происходившем ранее, получить доступ к накопленным знаниям и опыту, наследию прошлого. Сейчас это хорошо видно на примере всемирной сети Интернет: достаточно в строку «поиск» любого из информационных порталов ввести слово, значение которого вам неизвестно, например слово *шлык* из пословицы, приведенной В. И. Далем: *По Сеньке и шапка, по бабе и шлык*³, и вы моментально получите сравнительно полную и разнообразную информацию о том, что оно значит, как выглядел шлык, кто и когда его носил и т.д. И все это благодаря накоплению информации с помощью языка.

Язык предназначен для выполнения такой важной функции, как **мыслительная**, или мыслеобразующая, мыслеформирующая. «Овладение языком является неотъемлемой частью умственного развития человека»⁴. Нельзя не вспомнить высказывание А. Шопенгауэра «Кто ясно мыслит, тот ясно излагает», ставшее широко известным в свое время во многом благодаря фильму «Доживем до понедельника», где преподаватель-русист, наблюдая

¹ *Норман Б. Ю.* Теория языка. Вводный курс : учеб. пособие. М. : Флинта : Наука, 2004. С. 78.

² Пример из кн.: *Гридина Т. А., Коновалова Н. И.* Современный русский язык. Словообразование: теория, алгоритмы анализа, тренинг : учеб. пособие. 2-е изд. М. : Наука : Флинта, 2008. С. 72.

³ *Даль В. И.* Пословицы русского народа. Т. 2. С. 60.

⁴ Русский язык. Школьный энциклопедический словарь / под ред. С. В. Друговейко-Должанской, Д. Н. Чердакова. СПб. : СПбГУ 2013. С. 491.

за тем, как трудно дается ученику написание сочинения, косвенно, но все же дает весьма нелестную характеристику его умственным способностям. В то же время человек должен оформлять и выражать свои мысли, и делает он это с помощью языка, т.е. язык является «материальной формой осуществления мыслительной деятельности»¹. Не случайно высшей степенью овладения иностранным языком является такой уровень, когда человек не только способен читать, понимать, говорить, но также и думать на этом языке.

Эстетическая (художественная) функция языка объясняет смысл существования стихов и прозы, любимых строк и рифм. Отнюдь не только ради информации человек обращается к книге, тем более к любимой книге, сборнику стихов. Не только смысл, но и форма — сочетание звуков и даже расположение строк на бумаге, а равно и графика — могут участвовать в реализации этой функции. С эстетической функцией связаны, в частности, смена неблагозвучных фамилий и выбор псевдонимов². Именно эстетическое восприятие языка отразилось, как нам представляется, в строках Е. Евтушенко, посвященных русскому языку:

Язык мой русский, снежно хрусткий,
В тебе колокола, сверчки,
И поскрип квашеной капустки,
Где алых клюковок зрачки.

Контактоустанавливающая (фатическая) функция реализуется, например, в диалоге о погоде, традиционном согласно стереотипу между мало знакомыми англичанами, что является свидетельством установления контакта и, возможно, приязни. Примером реализации этой функции может служить и несостоявшийся диалог по телефону, когда из-за неисправности аппарата или некачественной работы сети один из говорящих не слышит второго, хотя трубка снята, следовательно, контакт установлен. Именно этой цели служат клишированные (в электронных письмах даже автоматически предлагаемые) фразы в конце писем, например: *С уважением... Best regards...; Искренне ваш... Sincerely yours...* Фатическая функция актуализируется и в такой анекдотичной ситуации, когда сидящий в соседнем кресле в самолете человек, желая познакомиться, обращается к вам с фразой: *Вы тоже летите этим самолетом?* Или пример диалога, приведенный П. А. Клубковым: — *Ты меня любишь?* — *Да.* — *А как ты меня любишь?* Информация отсутствует, хотя факт подобного разговора для его участников кажется важным³.

¹ Философская энциклопедия : в 5 т. / под ред. Ф. В. Константинова. Т. 5. М. : Советская энциклопедия, 1960—1970.

² Немало курьезных, но вполне реальных случаев замены фамилий, вызывающих мало приятные ассоциации, более благозвучными приведено в одной из статей «Литературной газеты»: «Целая семья по фамилии Размазня дружно меняют свою не очень симпатичную фамилию на Ясенко. Безобразов берет фамилию Юган. Федор Немытых желает быть Кудрявцевым. Житель Владивостока недоволен своей фамилией Ротозеев. Гавриил Гадюкин становится Новиковым. Москвичи Жуликовы поменяли свою фамилию на противоположную — Правдины...».

³ *Клубков П. А.* Говорите, пожалуйста, правильно. СПб. : Норинт, 2000. С. 10.

Метаязыковая функция — нередко факты и явления языка трактуются, описываются с помощью средств того же языка, как это делается в толковых словарях и учебниках не только для иностранцев, но и для русских. Она очевидна и в диалогах при трактовке в иных терминах, по-другому, тех фраз, которые могут представлять трудности для понимания. Это не только проверка, но и «прочистка» канала связи с адресатом. Например: *Иначе говоря, вы отказываетесь? Вы имеете в виду, что я лгу?* Метаязыковую функцию выполняют также фразы типа *как говаривал мой дядя..., выражаясь словами Пушкина..., по русской пословице* и др. Эта функция присуща и кавычкам, предназначенным для точного воспроизведения сказанного кем-либо ранее и позволяющим внести в дискурс возможность той или иной его трактовки, например: *Ваш, с позволения сказать, хороший мальчик разбил моему нос* — здесь, безусловно, усматривается и реализация прагматической и экспрессивной функций. Это так называемые семантические кавычки, использование которых способно изменить значение заключенного в кавычки понятия.

В соответствии с частными прагматическими задачами может быть выделена такая функция, как **информирующая** (информативная); например: объявление *«Пропал мальчик. Зовут Дядя Федор»* или анонс в выпуске телевизионных новостей: *Начато расследование обстоятельств трагического падения малазийского «Боинга»*. В Школьном энциклопедическом словаре «Русский язык» дополнительно охарактеризованы **констатирующая** функция (*Пациент скорее жив, чем мертв*), реализуемая при простом, нейтральном сообщении о факте, **вопросительная**, востребованная при запросе информации, **перформативная**, обеспечивающая осуществление в ходе речевого акта некоторых социально значимых действий (сравн. высказывания с глаголами *клянусь, обещаю, приказываю, прощаю*), **саморегулятивная** функция языка, реализующаяся при комментировании вслух собственной деятельности: нередко это наблюдается у детей, которые разговаривают сами с собой, когда играют или рисуют, а взрослому это помогает сосредоточиться «на решаемой задаче и не ошибиться в последовательности действий»¹.

Как правило, в одном высказывании, одном речевом акте реализуется сразу несколько функций. Покажем это на нескольких примерах. В речи пушкинского старика, пришедшего на берег моря и сообщающего Золотой рыбке о том, что *Пуще прежнего старуха вздурилась... уж не хочет она быть крестьянкой, хочет быть столбовою дворянкой*, а позже — и *владычицей морскою*, реализуются не только коммуникативная и информативная функции языка, но и, безусловно, прагматическая (волюнтаривная): это скромная попытка старика исполнить волю своей жены и завуалированная просьба, адресованная рыбке, выполнить этот наказ.

Вспомним несколько эпизодов из фильма Э. Рязанова «Служебный роман». Номинативная и эмотивная функции совмещаются в речевом факте присвоения подчиненными начальнику Института статистики Калугиной нелестного прозвища *наша мымра*.

¹ Русский язык. Школьный энциклопедический словарь. С. 491.

В высказывании *Уж не хотите ли вы, матушка, сказать, что...* звучат ирония, насмешка, издевка, реализуются метаязыковая, эмотивная, регулятивная функции, в то время как уточнение правильности понимания высказанной информации, мысли отступает на второй план.

Для фактической жизни языка, как писал Г. О. Винокур, «оказывается чрезвычайно существенным, как пользуется общество своим языком»¹. Именно способы его использования в обществе и стали основой возникновения стилей, поскольку отбор производится из имеющегося запаса языковых средств в соответствии с установившимися в обществе нормами и традициями.

Для различных сфер использования языка и обслуживающих их стилей речи характерны закрепленные за ними функции, которые являются одним из факторов, определяющих специфику стиля. При этом может быть выделена основополагающая функция (или функции), по отношению к которой остальные будут второстепенными. Так, разговорной речи свойственны в первую очередь коммуникативная и контактоустанавливающая функции. Если для сферы науки, научного общения главными будут мыслительная и познавательная функции, хотя весьма важна и информирующая функция языка, то художественная литература — это сфера эстетического и эмоционально-экспрессивного.

Язык публицистики реализует в качестве первостепенной информативную (информативно-аналитическую) функцию, но весьма ощутима в данной сфере — особенно в современной коммуникации в сфере публицистики — функция воздействия, формирования, а то и навязывания оценки тех или иных событий и отношения к ним. Также нельзя не отметить экспрессивно-эмотивную и развлекательную функции языка² в современных публицистических изданиях³.

Идея экстралингвистической зависимости стилей, выдвинутая М. Н. Кожинной в 1960-е гг., позволила представить развернутую картину **объективных стилеобразующих факторов**, к которым относятся ведущие типы деятельности в определенной сфере общения (науке, искусстве, политике, религии, бытовой сфере, в сфере права и т.д.), актуальные коммуникативные задачи, ведущие жанры речевых произведений и типы реализуемых речевых тактик и т.д.⁴ К экстралингвистическим стилеобразующим факторам относят также цель общения, преобладающую форму мышления (логикопонятийное, образное и т.д.), тип содержания, типовые ситуации общения и реализуемые в них функции⁵.

¹ Винокур Г. О. О задачах истории языка. Избранные работы по русскому языку. М. : Учпедгиз, 1959. С. 221.

² Васильева А. Н. Газетно-публицистический стиль. М. : Русский язык, 1982. С. 24.

³ Помимо традиционных информационной и воздействующей функций публицистики в настоящее время исследователи называют также манипулятивную, интерпретативную, суггестивную и другие функции (Чернышева Т. В. Тексты СМИ в ментально-языковом пространстве современной России / науч. ред. и предисл. Н. Д. Голева. 3-е изд., испр. М. : Либроком, 2009. С. 9–11).

⁴ Кожина М. Н. К основаниям функциональной стилистики. Пермь, 1968. С. 150.

⁵ Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. М. : Флинта : Наука, 2003. URL: <http://stylistics.academic.ru/261/>.

Все названные факторы оказывают воздействие на характер речи, однако степень их стилиобразующей значимости неодинакова. Основой классификации и характеристики функциональных стилей являются в первую очередь образующие единство форма общественного сознания и соответствующий ей вид деятельности. Таким образом, функциональные стили — наиболее общая дифференциация языка, позволяющая, одновременно обобщить все частные проявления языка в зависимости от условий общения.

Для сферы деловой речи в наибольшей степени характерна **регламентирующая, регулятивная** функция, поскольку деловая речь обеспечивает сферу правовых отношений между государством и человеком, юридическими и физическими лицами. Важной представляется и информирующая функция — из определенного рода текстов человек получает информацию, необходимую для полноценного законодательно правомерного его существования как члена сообщества. В качестве основных ее черт следует назвать императивность и предписующе-долженствующее значение¹, т.е. такое использование языковых средств, с помощью которого реализуется интенция «указующего перста». В ходе делового общения мы узнаем, какими законодательными нормами следует руководствоваться в том или ином случае, к какому должностному лицу и в какой форме нужно обратиться. Например, в сопроводительном листе к полису добровольного медицинского страхования мы читаем о том, какие проблемы со здоровьем подпадают под понятие страхового случая и какое медицинское обслуживание при этом допускается. Несколько страниц достаточно трудного для понимания текста предлагается вкладчику, открывающему счет в банке, для ознакомления с условиями использования счета по вкладу, условиями обслуживания клиентов и приема платежей, возможностями изменения тарифов, вопросами ответственности сторон и т.д.

Не только в сфере дипломатических контактов и законотворческой деятельности, но и в повседневной рутине экономических отношений между предприятиями-заказчиками и исполнителями (поставщиками), в сфере управленческой деятельности любой организации обязательны учет, статистика и регистрация, самые разные отчеты — финансовые, налоговые и пр. Все виды подобных документов вполне освоены сотрудниками управленческого звена любого по величине и авторитетности предприятия. Индивидуальная и произвольная деятельность отправителя речи в данной сфере исключается — она, наоборот, подчиняется социальным и стилистическим установкам коллектива, говорящего на данном языке².

Отнюдь не произвольно, а в долженствующей, стандартизированной форме и при особом языковом оформлении пишутся многие документы, с которыми каждому в течение своей жизни приходится иметь дело. Это

¹ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. *Стилистика русского языка* : учебник. М. : Флинта : Наука, 2008. С. 320.

² Винокур Т. Г. *Закономерности стилистического использования языковых единиц*. М. : Наука, 1980. С. 147.

не только заявления, ходатайства, объяснительные записки, жалобы, но также иски, апелляции, завещания, расписки и т.д.

Существующие подстили официально-деловой речи — канцелярский, юридический, законодательный и дипломатический — выделяются как на основе жанровой спецификации каждого из них, так и по признаку конечной цели, решаемой прагматической задачи, характеру представляемой информации и сфере функционирования. Так, язык законов и указов проявляется в таких жанрах письменной коммуникации, как постановление, указ, нормативный акт, конституция и т.д. А коммюнике, нота, декларация, меморандум и ряд других — это документы, связанные с деятельностью правительства и его дипломатических представительств¹. Но для тех и других есть как общие признаки, характеризующие официально-деловой стиль в целом и особенности письменной деловой коммуникации, так и специфические черты, которые, однако, могут быть оговорены как обязательные или типичные. Характерные черты стиля и отдельных подстилей выделяются на основе наблюдений за употреблением языка и анализа «реальных данностей в виде текстов», позволяющих отметить наиболее употребительные конструктивные приемы, типичную лексику (например, канцеляризмы), закрепленные в коллективном языковом сознании.

Как отмечает Т. Г. Винокур, одним из важных факторов, благодаря которому становится возможным стилистическое многообразие высказываний в разных жанрах речи, принадлежащих одной функциональной сфере языка, «т.е. объединенных одной целенаправленной функцией», является соответствие внешней коллективности или индивидуальности образов участников речевого акта внутреннему языковому содержанию высказывания². Это в полной мере относится и к языку сферы деловых отношений, представленной многообразием жанров, для многих из которых типичным является тот или иной количественный облик участников общения, определенный характер взаимодействия отправителя и получателя сообщения³. Так, в ряде жанров — заявлении, завещании, объяснительной записке и других подобных — адресантом является традиционно индивидуальное лицо. А в таких жанрах, как конституция, трудовой, семейный и другие кодексы, адресант — лицо коллективное, представляющее высшие официальные институции.

Многообразие жанров официально-деловых документов и специфичность языковых средств и правил их использования в этой сфере подводят к тому, чтобы дать деловому стилю и иное определение: «это совокупность языковых средств, функция которых — обслуживание сферы официально-деловых отношений», «широкая сеть актуальных официально-деловых ситуаций и набор соответствующих жанров документов»⁴.

¹ Основы русской деловой речи : учеб. пособие / Н. А. Буре, Л. Б. Волкова, Е. В. Косарева [и др.] ; под ред. проф. В. В. Химики. СПб. : Златоуст, 2012. С. 73–74.

² Винокур Т. Г. Указ. соч. С. 120.

³ Там же. С. 121.

⁴ Культура русской речи : учебник / под ред. проф. Л. К. Граудиной и проф. Е. Н. Ширяева. М. : Норма : ИНФРА-М, 2001. С. 216.

1.3. Критерии культуры речи

Умение пользоваться средствами языка в любой из сфер его функционирования определяется уровнем речевой культуры говорящего. Признаки речевой культуры, безусловно, не ограничиваются лишь правильным ударением в слове *звонит* или отсутствием в речи слов и словосочетаний типа *как бы, ну это, а я такая* и пр. Проявлением наивысшего уровня культуры речи считается способность к созданию и восприятию речевых произведений — письменных и устных, адекватных сфере, ситуации и цели общения и выполненных в характерном языковом оформлении.

Культура речи определяется как «такой набор и такая организация языковых средств, которые в определенной ситуации общения при соблюдении современных языковых норм и этики общения позволяют обеспечить наибольший эффект в достижении поставленных коммуникативных задач»¹. Таким образом, в понятие речевой культуры включаются владение нормами языка в разных условиях общения и выбор языковых средств в соответствии с содержанием высказывания, знание норм речевого этикета и умение им пользоваться, знание возможностей уместного привлечения определенных категорий языковых единиц — выразительных средств, клишированных конструкций, стилистически окрашенных языковых единиц, определенных синтаксических единиц, а также умение выбрать тот или иной вариант из возможных для каждой коммуникативно-речевой ситуации.

С понятием «культура речи» связаны такие ее качества, как *точность* (*ясность*), *логичность* и *краткость* — требования, предъявляемые, как правило, к способу выражения высказываемой мысли, а также *уместность* — имеется в виду не только смысловая, но и стилистическая уместность, т.е. безупречный выбор сообразно ситуации стилистических средств для оформления речи.

Так, по меньшей мере нелогично причислять обед из трех блюд к оздоровительным услугам, предоставляемым некоей организацией наряду с возможностью пребывания в бане; традиционно оказание банных услуг входит в мероприятие под названием «посещение бани».

ПРЕТЕНЗИЯ О КОМПЕНСАЦИИ МОРАЛЬНОГО ВРЕДА

12 апреля 2010 г. я обратился в Ваше объединение за оказанием оздоровительных услуг: 1) потчевание из трех блюд; 2) пребывание в бане и т.п., которые выполнял работник Вашей организации.

<...> В результате некачественного оказания оздоровительной услуги мне были нанесены физические и нравственные страдания.

Прошу выплатить мне компенсацию за причиненный моральный вред в сумме 100 000 (ста тысяч) рублей.

Опуская достаточно длинное описание происшедшего, не отвечающее критерию краткости документа, отметим, что приведенный текст в жанре «претензии» не только грешит логическими изъянами (является ли, например, обед из трех блюд перед баней оздоровительной процедурой?),

¹ Культура русской речи и эффективность общения / отв. ред. Л. К. Граудина, Е. Н. Ширяев. М. : Наука, 1996. С. 14.

но и не соответствует стилистическому критерию: если это официальное обращение с претензией (заявление, исковое заявление) с требованием возмещения нанесенного физического и (или) морального ущерба, то неуместным представляется привлечение устаревшего слова *потчевание*, а также слова *страдание*. В подобного рода документах достаточно строгие правила сочетаемости слов: можно *понести убытки* в каком-либо размере, причинить кому-либо убытки (ущерб), взыскать с кого-либо (в пользу кого-либо) понесенные расходы или возместить кому-либо ущерб, затраты (расходы) на что-либо, но недопустимым является словосочетание «нанесены страдания»¹.

Выразительность — качество, характеризующее яркую, эмоциональную, запоминающуюся речь, построенную с использованием различных приемов выразительности и оказывающую воздействие на слушателей. Редкой красоты и музыкальности тексты можно найти у художников слова и публицистов.

Просты, но исполнены глубокого смысла замечательные, проникновенные слова, сказанные Д. С. Лихачевым и оставившие неизгладимый след в памяти современников. Его размышления о будущем русской культуры — библиотек, университетов, школ, о судьбах интеллигенции, русском языке — являют собой образец речевой культуры и высочайшего уровня владения родным языком.

Большая цель добра начинается с малого — с желания добра своим близким, но, расширяясь, она захватывает все более широкий круг вопросов.

Это как круги на воде. Но круги на воде, расширяясь, становятся все слабее. Любовь же и дружба, разрастаясь и распространяясь на многое, обретают новые силы, становятся все выше, а человек, их центр, мудрее.

Любовь не должна быть безотчетной, она должна быть умной. Это значит, что она должна быть соединена с умением замечать недостатки, бороться с недостатками — как в любимом человеке, так и в окружающих людях. Она должна быть соединена с мудростью, с умением отделять необходимое от пустого и ложного. Она не должна быть слепой. Слепой восторг (его даже не назовешь любовью) может привести к ужасным последствиям. Мать, всем восторгающаяся и поощряющая во всем своего ребенка, может воспитать нравственного уродца. Слепой восторг перед Германией («Германия превыше всего» — слова шовинистической немецкой песни) привел к нацизму, слепой восторг перед Италией — к фашизму.

Нет, нет и нет! Интеллигентность нужна при всех обстоятельствах. Она нужна и для окружающих, и для самого человека.

Д. С. Лихачев. Письма о добром и прекрасном

Под *чистой* речи подразумевают отсутствие элементов, чуждых русскому литературному языку: слов-паразитов, которыми нередко грешит речь человека, не слишком обременяющего себя поиском адекватных средств передачи смысла (*А я, такая, говорю, сама знаю. А он, типа, говорит, я отмазки придумываю*), жаргонных словечек, инвективной, т.е. ненор-

¹ Немало примеров нарушения требования точности и ясности в высказываниях весьма заметных в политике фигур фиксируют особые рубрики газет и журналов. Сравн.: «В этом зале сидит десяток косых... косой десяток бывших министров». «Если я не знаю, в каком контексте говорил президент, наверняка выдержку, которую зачитали... надо понять, что было до того, он сказал еще, после того сказал, только тогда можно уяснить, что это за треугольник и что он имел в виду» (Междометия // Итоги. 2002. №1. С. 4).

мативной, лексики и т.д.¹ Чистота речи предполагает соблюдение не только языковых норм (в первую очередь стилистических, а также в области произношения и словоупотребления), но и этических норм². Приведем несколько примеров лексически сниженных и эстетически неприглядных вариантов.

— *Мы сегодня две пары закосили. — Да забей! На лекции сегодня не отмечали. Закосить* от чего-либо — прогулять. *Забей* (жарг.) — не обращай внимания, забудь и т.д.

Совершенно неуместны выражение *На нас наезжают* в обращенной к пастве проповеди священника одного из московских храмов или фраза *Халявы не будет* в речи главного российского энергетика страны, отказывающего в отпуске электроэнергии по льготным тарифам³.

Богатство речи отмечают у говорящих, владеющих удивительным арсеналом разнообразных языковых средств — словообразовательных, лексико-фразеологических, синтаксических, умением с легкостью переключаться на разные стилистические регистры.

Увлечение жаргоном и вульгарная речь как курьезное явление, с одной стороны, и удивительное умение говорить с разными собеседниками на их языке — с другой, показаны в юмореске (языковом анекдоте), где сначала подсудимый описывает происшествие, пользуясь своим корпоративно-блатным языком (*Отмотал срок, с корешем Федькой стрелканулся <...> Менты землю роют, шифером шушат. Тут нас и загребли...*), и провоцирует тем самым судью сделать ему выговор: «Подсудимый, что за жаргон в зале суда? Вы знаете, чем может обернуться для вас подобная выходка?!» Адвокат же, реагируя на замечание судьи и защищая своего подопечного, сначала вполне корректно обращается к судье: «Я протестую, Ваша честь!», а затем по-свойски — к обвиняемому: *Заткни пасть, волк позорный. Чувак дело молотит* («Литературная газета»).

Особую значимость имеет такой критерий речи, как *уместность*, под которой понимается соответствие подобранных говорящим средств языка целям и условиям общения, что оправдывает само осуществление акта коммуникации. Уместная речь соответствует не только теме сообщения, его логическому и эмоциональному содержанию, но и составу слушающих или читающих, информационным, воспитательным, эстетическим и иным задачам письменного или устного выступления⁴. Неуместным, например, является перечисление всех членов семьи вместо ожидаемого краткого

¹ Факт включения в анкету, предложенную участникам Фестиваля русской речи (2004) и призванную «привлечь внимание общественности к состоянию русского языка в современной России», вопросов об отношении мастеров художественного слова к явлению жаргонизации современной обиходной речи, возможности использования нецензурной лексики свидетельствует о его важности, о беспокойстве по поводу «внедрения воровского сленга в полуофициальный и деловой словарь» постсоветского языкового пространства (Анкета писателя М. Ф. Еремина // Беседы любителей русского слова: писатели о языке / под ред. С. И. Богданова, П. Е. Бухаркина, И. О. Рогожиной, Е. Е. Юркова. СПб. : Политехника, 2004. С. 19).

² Плещенко Т. П., Федотова Н. В., Четвет П. Г. Стилистика и культура речи. М. : ТетраСистемс, 2001. URL: <http://www.smolsoc.ru/index.php/home/2009>.

³ Примеры взяты из ст.: Рябинин Ю. Пятая колонна // Литературная газета. 2002. 12 нояб. С. 7.

⁴ Головин Б. Н. Основы культуры речи : учебник для вузов. 2-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. С. 227.

ответа на вопрос о семейном положении: «женат/не женат (холост)» или «замужем/не замужем».

Неумение учитывать характер слушающей аудитории (адресата) и выбирать наиболее подходящие языковые средства, отсутствие навыка построения речи с учетом прагматической задачи хорошо показаны в миниатюре М. Жванецкого «Начальное образование», где в текст поздравления первоклассников с началом учебы от имени коллектива завода — шефов школы включены такие фрагменты, уместность которых вызывает большое сомнение.

Дорогие первоклассники. Коллектив нашего завода просил передать вам, что он в свою очередь решил взять на себя дополнительные обязательства. Наш техотдел, в частности, решил в этом году довести до промышленной *серии* опытный образец агломератно-дробильного аппарата нкзе-18-бис с педалью, доведя его производительность до 18 тонн горячего агломерата быстрого схватывания в час, тише, дети, это интересно, при затрате электроэнергии 15 квт на расчетную единицу веса, которую мы принимаем, тсс, это очень интересно, дети, равной 1 кг на единицу мощности, что, в общем, соответствует техусловиям ТУ-54/49 от 25/5-57 года.

Выразительность и образность речи признаются неуместными в официально-деловой и научной речи, хотя в научно-популярных текстах найдется немало ярких и наглядных примеров, способных донести до читателя не всегда легкий материал.

Неуместны элементы сленга, пусть и заключенные в кавычки, в публицистической речи, например: *Такую «туфту» обнаружили строители и реставраторы при недавней реконструкции здания*¹.

О стилистической неуместности мы говорим, когда встречаем в текстах определенного стиля средства, этому стилю несвойственные, как, например, канцеляризмы в разговорно-обиходной речи.

В позабытой стороне,
В Заболотской волости,
Ой, понравилась ты мне
Целиком и полностью.

Как пришло — не знаю сам —
Это увлечение.
Мы гуляли по лесам
Местного значения. <...>

И, счастливые вполне,
Шли тропой излюбленной;
Отдыхали на сосне,
Самовольно срубленной.

Лес в туманы был одет
От высокой влажности...
Вдруг пришел тебе пакет
Чрезвычайной важности. <...>

М. Исаковский

¹ Добровольский А. Обрушился по собственному желанию // Московский комсомолец. URL: <http://www.mk.ru/editions/daily/article/2004/02/20/118892-obrushilsya-posobstvennomu-zhelaniyu.html>.

Но самым важным критерием при определении уровня культуры речи большинством специалистов признается *правильность речи*, т.е. соответствие языковым нормам, обеспечивающее возможность взаимопонимания.

Все эти качества речи, с одной стороны, обеспечивают адекватность ее восприятия и эффективность коммуникации, а с другой — характеризуют уровень речевой культуры говорящего.

1.4. Понятие языковой нормы

Понятие «норма» представляется важным для многих сторон человеческого существования и человеческой деятельности: это и нормы содержания гемоглобина в крови, нормы ГТО, нормы скоростного режима на автомагистралях и т.д. Л. П. Крысин отмечает равнение на некую подразумеваемую норму и в тех случаях, когда она представлена в высказывании лишь косвенно, например, при оценке роста человека (*Какой высокий парень!*) или животного (*Что-то этот жираф маловат для жирафа*). Аналогичным образом имеется в виду некая норма удобства, освещенности и выразительности в высказываниях: *удобный стул, слишком темная комната, невыразительное пение*¹.

Представление о том, что считается нормальным для человеческого общения, включает и нормы языка². Более того, норма — это одно из центральных понятий в лингвистике. Этот термин употребляется преимущественно в сочетаниях «языковая норма в литературном языке», «нормы литературного языка», «литературная норма» и актуален в первую очередь для таких сфер применения языка, как средства массовой информации, наука и образование, сфера дипломатии, законодательства и законотворчества, администрирования, дело- и судопроизводства, т.е. для социально важных сфер публичного общения.

Устоявшиеся способы использования средств языка сложились в самых разнообразных жаргонах: языке спортсменов-футболистов (*автогол* — мяч, забитый футболистом в свои ворота; *волнорез* — игрок, отбирающий мяч и разрушающий атаки соперника; *вата* — матч без опасных моментов и голов, нулевая ничья³), рыбаков (*борода* — запутанная леска; *бориц* — густая водная растительность; *гвоздь* — разновидность зимней блесны и т.д.⁴), языке балерин (*ножку, ножку сильнее вынимай!* Спина должна давать *апломб*. О, она долго *у воды* плясала, а потом *в корифейки* вырвалась⁵) и т.д. Это язык групп людей, связанных по профессионально-деятельностному признаку.

¹ Крысин Л. П. Языковая норма и речевая практика // Отечественные записки. 2005. № 2 (23). URL: <http://magazines.russ.ru/oz/2005/2/>.

² Есть, безусловно, и противники признания нормативности языка, в частности, в литературном, художественном тексте, поскольку нельзя говорить о «некоем абстрактном “качестве” языка художественного произведения» (анкета литературоведа И. П. Смирнова; см.: Беседы любителей русского слова: писатели о языке. С. 46).

³ Примеры взяты из словарей футбольного сленга в сети Интернет.

⁴ Примеры взяты из словаря вологодских рыбаков в сети Интернет.

⁵ Примеры взяты из интервью с Т. Г. Винокур. Десять заповедей культуры речевого поведения: из цикла бесед о русском языке на «Радио России». URL: <http://rus.1september.ru/article.php?ID=200203102>.